

## Благо мира – моё дело

(Ш.Б.Варнекар)

लोकहितं मम करणीयम्

loka *m* - мир; вселенная; люди;  
hita (*p.p.* от √dhā III U.) - благоприятный, полезный, хороший, добрый; *n* добро, благо;  
karaniya (*p.n.* от √kar VIII U.) - то, что должно сделать; *n* занятие, действие дело;

मनसा सततं स्मरणीयम्

वचसा सततं वदनीयम्

लोकहितं मम करणीयम् ॥

manas *n* – ум, разум (здесь In.sg.)  
satatam *adv.* - постоянно;  
vacas *n* - слово, речь (здесь In.sg.);

न भोगभवने रमणीयम्

न च सुखशयने शयनीयम्

अहर्निशं जागरणीयम्

लोकहितं मम करणीयम् ॥

bhoga *m* - пища; польза; удовольствие, наслаждение; благо, радость;  
bhavana *n* - дом, жилище; дворец;  
śayana *n* - ложе, постель, кровать  
√śī II Ā. - лежать, покоиться; спать; отдыхать;  
aharniśam *adv.* - день и ночь, постоянно;  
√jāgar P. II - бодрствовать, просыпаться; *caus.* будить;

न जातु दुःखं गणनीयम्

न च निजसौख्यं मननीयम्

कार्यक्षेत्रे त्वरणीयम्

लोकहितं मम करणीयम् ॥

jātu *adv.* - когда-нибудь, вообще; с па - никогда;  
√gaṇ P. X - считать, насчитывать, подсчитывать; учитывать, принимать во внимание;  
nija - собственный, свой;  
saukhyā *n* - удовольствие, счастье, радость, удобство;  
kārya (*p.n.* от √kar VIII U.) *n* - дело, работа; намерение; обязанность;  
√tvar U. I - спешить, торопиться;

दुःखसागरे तरणीयम्  
कष्टपर्वते चरणीयम्  
विपत्तिविपिने भ्रमणीयम्  
लोकहितं मम करणीयम् ॥

sāgara *m* - море;  
√tar (उलि त्रि) P. I - переправляться через; пересекать; спасаться;  
kaṣṭa *n* - беда, несчастье, горе;  
√car P. I - ходить, бродить, странствовать; жить; пасть, совершать, исполнять,  
соблюдать, делать;  
vipatti *f* - неудача, несчастье, беда; убыток; смерть;  
vipina - густой; *n* лес;

गहनारण्ये घनान्धकारे  
बन्धुजना ये स्थिता गह्वरे  
तत्र मया सञ्चरणीयम्  
लोकहितं मम करणीयम् ॥

gahana - густой, дремучий (о лесе);  
araṇya *m* - лес, глушь;  
ghana - густой, крепкий, твердый, глубокий (о темноте);  
andhakāra *m, n* - мрак, темнота;  
bandhu-jana *m* - близкий человек; друг; родственник;  
gahvara - глубокий, густой, плотный; *n* глубина, бездна; темнота; чаша, заросли;  
saṃ√car I P. - отправляться, уходить, идти, переходить; встречаться, сходиться.